

Казанский федеральный университет

Э.В. Рунг, И.В. Востриков, Е.А. Венидиктова

**ИСТОРИЯ ПИСЬМЕННОСТИ
(письменность древнего мира)**

Учебное пособие



Казань – 2018

УДК 94(100)
ББК 63.3(0) 3

*Рекомендовано к изданию учебно-методической комиссией
Института международных отношений, истории и востоко-
ведения Казанского федерального университета
(протокол № 4 от 24 января 2018 г.)*

Рецензенты:

канд. ист. наук, доц. **Бикеева Н.Ю.**
д-р. филол. наук, проф. **Николаева Н.Г.**

Рунг Э.В., Востриков И.В., Венидиктова Е.А.

Р История письменности (письменность древнего мира):
учебное пособие. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2018. –
64 с.

Данное учебное пособие предназначено для студентов бакалавриата, изучающих дисциплину «История письменности». В пособии представлены методические указания по организации самостоятельной работы студентов, дано изложение теоретического материала и помещены практические задания для самостоятельного выполнения и работы на занятиях по дисциплине на примере изучения четырех древних систем письменности: двух древневосточных (древнего Египта и древней Персии) и двух античных (древней Греции и древнего Рима). В пособие включены контрольные вопросы к зачету, список литературы и интернет ресурсов.

УДК 94(100)
ББК 63.3(0) 3

© **Издательство Казанского
университета, 2018**

СОДЕРЖАНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ	5
1.1. Краткая аннотация	5
1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	5
1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)	6
1.4. Структура и содержание дисциплины (модуля)	7
1.4.1. Структура дисциплины	7
1.4.2. Методические рекомендации	8
2. Древнеегипетская иероглифическая письменность (2 часа) ...	11
2.1. Общая характеристика	11
2.2. Направление чтения иероглифов	11
2.3. Фонетические знаки иероглифического письма	11
2.4. Транслитерация	14
2.5. Идеограммы и детерминативы	14
2.6. Примеры записи египетских слов	15
2.7. Имена наиболее известных фараонов Египта	16
2.8. Титулы и эпитеты фараонов Египта	17
2.9. Примеры заданий на самостоятельное выполнение	18
3. Древнеперсидская клинопись (4 часа)	21
3.1. Общая характеристика	21
3.2. Транслитерация	21
3.3. Транскрипция (нормализация)	21
3.4. Ударение	21
3.5. Таблица клинописных символов	22
3.6. Логограммы	23
3.7. Примеры написания древнеперсидских слов	23
3.8. Примеры заданий на самостоятельное выполнение	27
4. Древнегреческое алфавитное письмо (6 часов)	31
4.1. Общая характеристика	31
4.2. Ударение	32
4.3. Таблица древнегреческих букв в алфавитном порядке (согласно региональным особенностям)	33
4.4. Формы букв, встречающихся на папирусах	34
4.5. Примеры заданий на самостоятельное выполнение	35

5. Латинская письменность (6 часов).....	50
5.1. Общая характеристика	50
5.2. Латинский архаический алфавит.....	50
5.3. Латинский классический алфавит.....	50
5.4. Курсивное письмо, используемое в граффити	51
5.5. Особенности прочтения латинского письма	52
5.6. Ударение.....	52
5.7. Список сокращений в латинских надписях	53
5.8. Примеры заданий на самостоятельное выполнение.....	54
6. Вопросы к зачету	62
7. Литература	63
7.1. Основная литература	63
7.2. Дополнительная литература	63
8. Интернет-ресурсы	64

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1. Краткая аннотация

Письменность – одно из величайших культурных достижений человечества. Возникновение письменности непосредственно связано с зарождением самой человеческой цивилизации.

Целью освоения дисциплины (модуля) «История письменности» является создание у студентов целостного представления о становлении и развитии письменности в древнем мире, показ общих закономерностей и специфических черт этого процесса в различных цивилизациях древнего Востока и античного мира.

Лекционный курс по истории письменности включает в себя изучение письменности древнего Египта, древней Месопотамии, древнего Ирана, а также античной Греции и античного Рима.

Для всех стран древнего мира характерны определенные общие черты, присущие процессам возникновения и развития письменности. Вместе с тем, по многим параметрам пути развития письменности в древних обществах имели существенные различия, которые требуют выявления и изучения.

Пособие, прежде всего, предназначено оказать помощь обучающимся в освоении конкретного материала по основным направлениям развития письменности. Оно содержит материал, как теоретический, так и практический, необходимый для подготовки студентов к занятиям по дисциплине и для работы на самих занятиях. Подготовка к практическому занятию требует не только освоение лекционного материала, но и самостоятельную работу, которая заключается в чтении и интерпретации памятников древней письменности, включенных в данное пособие.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Данная учебная дисциплина включена в раздел «Б1.В.ДВ.3 Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы 46.03.01 «История (не предусмотрено)» и относится к дисциплинам по выбору вариативной части. Осваивается на 2 курсе, в 4 семестре. Данная дисциплина логически связана с дисциплинами «История древнего мира», классические языки (древнегреческий и латинский), в рамках которых обучающиеся студенты должны получить основные знания, относящиеся к процессу формирования человеческого общества, а также получить знания и практические навыки по работе с текстами исторических источников на языках оригинала.

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)

В результате освоения дисциплины студент:

1) должен знать:

- эволюцию истории письменности в древнем мире
- взаимовлияние различных письменных традиций в древнем мире
- особенности письменной культуры различных древних народов
- своеобразии письменности на Востоке, Греции и Риме.

2) должен уметь:

- аналитически представить важнейшие этапы развития письменности в древнем мире;
- работать с основными видами источников по истории письменности;
- с помощью преподавателя поставить исследовательскую проблему для реферата и доклада, публично выступать по этой проблеме;
- грамотно прокомментировать основное содержание отдельных факторов и явлений в истории письменности.

3) должен владеть:

- методикой и методологией анализа источников письменности;
- навыками работы с литературой по курсу;
- принципами подготовки творческих работ (докладов, рефератов).

Студент также должен иметь навыки работы с литературой, источниками информации, уметь работать с ПК и Интернетом.

Применять полученные знания на практике

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

1.4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы 72 часа.

Контактная работа – 36 часов, в том числе лекции – 18 часов, практические занятия – 18 часов. Самостоятельная работа – 36 часов. Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 4 семестре. Можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля – в 50 баллов.

86 баллов и более – «отлично» (отл.);

71–85 баллов – «хорошо» (хор.);

55–70 баллов – «удовлетворительно» (удов.);

54 балла и менее – «неудовлетворительно» (неуд.).

1.4.1. Структура дисциплины

	Раздел дисциплины	Семестр	Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа
1.	Тема 1. Введение в курс «История письменности».	4	2	2	0	4
2.	Тема 2. Письменность древнего Египта.	4	4	4	0	4
3.	Тема 3. Письменность древней Месопотамии.	4	4	4	0	4
4.	Тема 4. Письменность древнего Ирана.	4	4	4	0	8
5.	Тема 5. Письменность в древней Греции.	4	2	2	0	8
6.	Тема 6. Письменность в древнем Риме.	4	2	2	0	8
	Итого		18	18	0	36

1.4.2. Методические рекомендации

Лекционный тип занятия в программе курса занимает 50 % от общего количества аудиторных часов. Все лекции читаются преподавателем с использованием современных информационных технологий, демонстрацией аудитории мультимедийных презентаций (при помощи компьютера и проектора).

Практические занятия подразумевают чтение и анализ источников по истории письменности в древнем мире на языках оригинала, а также изучение литературы, посвященной ключевым проблемам курса. Практические занятия принимают форму дискуссии, в ходе которой обучающиеся отвечают на поставленные преподавателем вопросы по тематике курса.

Приступая к выполнению практических заданий необходимо изучить как лекционный материал, так и теоретический материал данного пособия. В процессе работы с древними текстами, на языках оригинала с использованием первоначальных знаков письменности, важно соблюдать последовательность действий:

– Начиная работать с образцами древнеегипетской письменности, последовательность действий должна быть следующая: 1) поскольку иероглифы могут иметь различные варианты написания, следует прежде всего записать их в привычном нам порядке следования – слева направо в строчку; 2) выполнить транслитерацию этих иероглифов согласно правилам транслитерации, используя специальные для этого знаки латинского алфавита с некоторыми дополнениями и изменениями; 3) перевести на русский и интерпретировать образец письменности, используя словари и дополнительную литературу.

– При работе с древнеперсидскими памятниками письменности порядок выполнения задания будет следующим: 1) транслитерировать древнеперсидский клинописный текст согласно правилам транслитерации; 2) выполнить транскрипцию (нормализацию), установив возможные звучания древнеперсидских слов; 3) перевести на русский и интерпретировать образец письменности, используя словари и дополнительную литературу.

– Правила работы с древнегреческим материалом несколько иные: 1) записать слова первоначального текста на древнегреческом согласно общепринятым правилам чтения древнегреческих текстов (с использованием традиционного греческого алфавита и диакритических знаков); 2) перевести и объяснить текст.

– Правила работы с текстами на латинском наиболее просты: необходимо прочитать и осуществить перевод текста на латин-

ском, используя словари и учебники, объяснить особенности в использовании знаков письменности и грамматических конструкций. Указанные в тексте электронные ресурсы проверены и находятся в свободном доступе на момент составления пособия.

1.4.3. Содержание дисциплины

Тема 1. Введение в курс «История письменности».

Методология и методика, структура курса «История письменности». Язык и письменность. Исторические условия и предпосылки появления письменности. Письменность как знаковая система. Виды передачи информации в первобытном обществе. Письменность и цивилизация. Важнейшие исследования в деле открытия и расшифровки письменности древних народов. Основные этапы эволюции письменности в древнем мире.

Тема 2. Письменность древнего Египта.

Начало изучения письменности древнего Египта в связи с развитием египтологии в XIX–XX веках. Первые попытки изучения письменности древнего Египта. Ж.-Ф. Шампольон и расшифровка египетской письменности. Основные тенденции развития египтологии в Западной Европе и России в XIX – начале XX века. Развитие египтологии в XX веке. Современное состояние изучения древнеегипетской письменности.

Виды письменности древнего Египта (иероглифическая, иератическая и демотическая), особенности их употребления и хронология. Древнеегипетские иероглифы и их обозначение. Фонетическое значение иероглифов. Односогласные знаки. Двухсогласные знаки. Трехсогласные знаки. Идеограммы и детерминативы. Транслитерация древнеегипетских иероглифических текстов. Древнеегипетская эпиграфика и палеография.

Материалы и инструменты письма древнеегипетских текстов. Развитие образования. Виды древнеегипетских текстов. Папирология и эпиграфика как научные дисциплины. Классификация и виды письменных источников по истории Египта.

Тема 3. Письменность древней Месопотамии.

Начало изучения письменности Месопотамии. Развитие ассириологии в XIX–XX вв. Начало изучения письменности Месопотамии и древнего Ирана. Роль европейских путешественников в деле изучения наследия Ближнего Востока (К. Нибур, П.-Э. Ботта и др.). Г.Ф. Гротефенд и первые попытки дешифровки клинописи. Г. Роулинсон и раскрытие тайны клинописи.

Клинописная культура. Загадка шумерского языка. Роль се-

митских племен в формировании языковой среды в Месопотамии. Аккадский язык и его диалекты (вавилонский и ассирийский). Эволюция шумеро-аккадской клинописи. Классификация знаков шумер-аккадского письма. Транслитерация и транскрипция аккадской клинописи. Методика работы с клинописными текстами. Месопотамская эпиграфика и палеография. Распространение клинописи на Ближнем Востоке. Культура письма в древней Меспотамии. Материал, средства письма, образование и развитие грамотности населения. Основные виды письменных источников по истории Месопотамии. Первые библиотеки.

Тема 4. Письменность древнего Ирана.

Древнеперсидский язык в составе индо-европейской языковой семьи. Использование письменности в Иране в доперсидский период. Эламский язык и эламская письменность. Реформы Дария I и возникновение древнеперсидской клинописной системы письма. Характерные особенности древнеперсидской клинописи. Транслитерация и транскрипция древнеперсидской клинописи. Древнеперсидская эпиграфика. Методика работы с клинописными текстами на древнеперсидском языке. Материал и средства письма. Классификация письменных источников по истории древней Персии. Причины исчезновения древнеперсидской клинописи. Авестийское письмо и пехлеви в Иране.

Тема 5. Письменность в древней Греции.

Становление и развитие древнегреческого языка. Индоевропейцы. Основные этапы истории древнегреческого языка. Зарождение письменности на территории Крита и Балканской Греции. Линейное письмо А и В. Роль Дж. Чэдвика и М.Вентриса в дешифровке линейного письма В. Причины исчезновения линейного письма. Роль Ближнего Востока в возникновении древнегреческой письменности. Исторические формы древнегреческого алфавита. Греческая эпиграфика и палеография. Материалы и средства письма в древней Греции. Классификация письменных источников по истории древней Греции. Обучение грамотности в древней Греции. Школы грамматики и риторики.

Тема 6. Письменность в древнем Риме.

Становление и развитие латинского языка. Роль письменности народов Италии и древнегреческого письма в становлении и развитии латинского алфавита. Основные этапы истории латинского языка и письменности. Исторически формы латинского алфавита и их эволюция: от царского Рима до Римской империи. Особенности архаической и классической латинской системы письменности. Латинская эпиграфика и палеография.

2. Древнеегипетская иероглифическая письменность (2 часа)

2.1. Общая характеристика

Иероглифическая письменность ведёт начало от пиктографического, т.е. рисуночного, письма. В иероглифическом письме следует различать только две группы знаков: (1) смысловые знаки или идеограммы; (2) звуковые знаки или фонограммы. Идеограммы или смысловые знаки могут обозначать непосредственно изображённый предмет. Фонограммы или звуковые знаки — это знаки, используемые для обозначения звуков. Первоначально они также служили идеограммами и в определённых случаях продолжают употребляться в таком качестве, однако наряду с этим приобрели вторичное, звуковое значение. Эти знаки передают только согласные звуки, входящие в состав данных слов.

2.2. Направление чтения иероглифов

Иероглифические надписи состоят из множества небольших рисунков, составленных в вертикальные колонки или горизонтальные строки. Эти колонки или строки, как и отдельные знаки в них, обычно читались справа налево, и, реже — слева направо. Несмотря на преимущественное направление египетского письма справа налево, в современной научной литературе из практических соображений принято написание слева направо. Знаки, изображающие людей, животных и птиц, а также другие знаки, у которых можно выделить переднюю и заднюю части, почти всегда повернуты лицом к началу строки. Знаки, расположенные выше, предшествуют расположенным ниже.

2.3. Фонетические знаки иероглифического письма

Фонограммы или звуковые знаки бывают трёх типов:

1. Одногласные или алфавитные знаки, которые обозначают один согласный звук;
2. Двугласные знаки, обозначающие два согласных звука;
3. Трёхгласные знаки, обозначающие три согласных звука.

Для транслитерации египетских иероглифов используются латинские буквы; в тех случаях, когда в латинском алфавите отсутствуют буквы для имеющихся в египетском звуков, или для обозначения одного египетского звука требуется несколько букв, применяются диакритические знаки. Двугласные знаки (а также трёхгласные) почти всегда сопровождаются одноглас-

ными (алфавитными) знаками, которые полностью или частично отражают их звучание.

2.3.1. Одногласные знаки

Иероглиф	Значение	Транслитерация	Произношение
	коршун	<i>ʒ</i>	<i>а</i>
	тростник	<i>i</i> ; в начале слова иногда тождествен <i>ʒ</i> .	<i>и, й</i>
	два тростника	<i>i</i>	<i>и, й</i>
	рука	<i>ʕ</i>	<i>а</i>
	птенец перепелки	<i>w</i>	<i>в или у</i>
	нога	<i>b</i>	<i>б</i>
	плетеное сиденье	<i>p</i>	<i>п</i>
	гадюка	<i>f</i>	<i>ф</i>
	сова	<i>m</i>	<i>м</i>
	вода	<i>n</i>	<i>н</i>
	рот	<i>r</i>	<i>р</i>
	тростниковый загон	<i>h</i>	<i>х</i>
	жгут льна	<i>ħ</i>	<i>х</i>
	плацента(?)	<i>ħ</i>	<i>к^х</i>
	желудок животного	<i>ħ</i>	<i>к^х</i>
	дверной засов	<i>z</i>	<i>з или с</i>
	свернутая ткань	<i>ś</i>	<i>с</i>
	пруд	<i>š</i>	<i>ш</i>
	склон холма	<i>ḳ</i>	<i>к</i>

	корзина	<i>k</i>	к
	подставка для кувшина	<i>g</i>	г
	хлеб	<i>t</i>	т
	путы для скота	<i>t̄</i>	ч
	кисть руки	<i>d</i>	д
	змея	<i>d̄</i>	дж

2.3.2. Некоторые двухсогласные знаки

 <i>ir</i>	 <i>wr</i>	 <i>sn</i>	 <i>hm</i>
 <i>ms</i>	 <i>sw</i>	 <i>ʔ</i>	 <i>hʔ</i>
 <i>sʔ</i>	 <i>pr</i>	 <i>in</i>	 <i>ns</i>
 <i>bʔ</i>	 <i>wn</i>	 <i>rw</i>	 <i>wd</i>
 <i>ti</i>	 <i>pt</i>	 <i>kʔ</i>	 <i>mr</i>
 <i>wʔ</i>	 <i>mʔ</i>	 <i>wp</i>	 <i>hn</i>
 <i>mn</i>	 <i>nb</i>	 <i>dd</i>	 <i>ʔb, mr</i>
 <i>hr</i>	 <i>ʔs</i>	 <i>dʔ</i>	 <i>dw</i>
 <i>pʔ</i>	 <i>ʔ</i>	 <i>ʔ</i>	 <i>mw</i>
 <i>rʔ</i>	 <i>hʔ</i>	 <i>ty</i>	

2.3.3. Некоторые трехсогласные знаки

 <i>hrw</i> (голос)	 <i>htr</i> (довольный)	 <i>wʔr</i> (властный)
 <i>hpr</i> (возникать)	 <i>nfr</i> (красивый)	 <i>hʔt</i>
 <i>ʔnh</i> (жизнь)	 <i>ʔdm</i> (ухо, слушать)	 <i>dhw(ʔy)</i> (бог Тот)

2.4. Транслитерация

Хотя, как и в других языках, слова в египетском состоят из согласных и гласных звуков, однако, в египетском иероглифическом письме гласные звуки не обозначаются. Поскольку нам не известно истинное произношение ранних египетских слов, строго научным может быть признан единственный способ транслитерации — передача одних лишь согласных звуков; поэтому в современных научных изданиях иероглифы транслитерируются просто без каких-либо указаний на гласные звуки, сопровождавшие эти согласные в каждом конкретном слове. Но поскольку египетские слова иногда необходимо прочитывать вслух, следует принять для них условное произношение. Обычно используют такой метод: между согласными, за исключением  *z* и  *ʃ*, вставляются условный гласный *e*. Так возникает следующее условное произношение: *mn* — мен, *dd* — джед, *sdm* — седжем, *nfrt* — нефрет, *hnʃ* — хена, *ʃdʒ* — аджа, *wiʒ* — вейа и *ʃ* — аа. Иероглифы  *i* и  *w* обозначают согласные звуки, которые по своему произношению близки к гласным звукам *i* и *u* соответственно. Употребление этих согласных имеет некоторые особенности, благодаря которым они получили название *полугласных*.

2.5. Идеограммы и детерминативы

Идеограммы, или смысловые знаки — это знаки, значение которых передаётся посредством изображения.

В некоторых примерах идеограмма стоит в конце слова, после одной или нескольких фонограмм. В подобных случаях она называется детерминативом (определителем), поскольку помогает определить значение предшествующих звуковых знаков и отнести данное слово к некоторой группе понятий. Детерминативы отсутствуют только у небольшой части самых распространённых слов, как *dd* «говорить», *hnʃ* «вместе с»; многие слова, например, *hkr* «голодный человек», *wʃr* «убегать» имеют несколько детерминативов.

2.5.1. Наиболее распространенные детерминативы:

	человек, мужчина		глаз, видеть
	женщина		идти, бежать
	ребенок, молодой		солнце, свет, время
	старик, старый, опираться		вода, жидкость
	чиновник, человек, облеченной властью		город, поселение, Египет
	бог, царь		пустыня, чужая страна
	Царь		дом, здание
	бог, царь		жизнь, бессмертие, вечность
	сила, усилие		книга, письмо
	есть, пить, любить, молчать		водоем
	усталый, слабый		орошаемая земля
	враг, иноземец		маленький, плохой
	враг, смерть		ухо, слышать

2.6. Примеры записи египетских слов



rh (рех) – узнавать, знать.



hm (хем) – не знать.



gr (гер) – молчать, прекращать.



hrw (херев / херу) – день, дневное время.



h3 (ха) – идти вниз, спускаться.



sdm (седжем) – слышать, слушать.



wbn (вебен / убен) – восходить, подниматься, сиять

 или  r^c (pa) – солнце, день.

 $t3$ (та) – земля, страна.

 nds (неджес) – бедняк, простолюдин.

 s (се) – человек, мужчина.

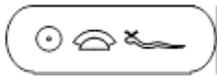
 st (сет) – женщина.

 pr (пер) – дом.

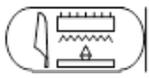
2.7. Имена наиболее известных фараонов Египта

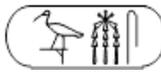
 $Snfr w(i)$, Снефру – делающий прекрасным меня

 $hw(i), fw(i)$, Хуфу – защищает он меня (Хеопс)

 $h^c f r^c$, Хафра – сияет он, Ра (Хефрен)

 $Imn-m-h3t$, Аменемхет – Амон впереди

 $Imn-htp$, Аменхотеп – Амон доволен

 $dhwtv-ms$, Тутмос – Тот родил (его)

 $hnmt-imn-h3t-špswt$, Хатшепсут – «Находящаяся впереди благородных (женщин)»

 $3h-n-itn$, Эхнатон – полезный для Атона



twt-ᵑḥ-imm-ḥk3-iwn-šmᵑ, Тутенхамон –

живой образ Амона



Rᵑ-ms-sw, Рамсес – тот, кого создал Ра

2.8. Титулы и эпитеты фараонов Египта



ḥr хоровое имя



nbty Обе владычицы



ḥr nbw Хор Златой



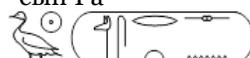
nsw-bity Царь Верхнего и Нижнего Египта



nsw-bity ḥpr-k3 -rᵑ



s3 rᵑ сын Ра



s3 rᵑ s-n-wsrt



ntr nfr Бог прекрасный



di ᵑḥ Дарующий жизнь



Живущий вечно



nb t3wy Владыка обеих земель



mi Rᵑ Подобно Ра



di ᵑḥ Дарующий жизнь



dt r nḥḥ Вечно вплоть до вековечности

2.9. Примеры заданий на самостоятельное выполнение

2.9.1–6. Картуши с именами фараонов Древнего Египта





2.9.7. Стела фараона Древнего Египта



2.9.8–9. Картуши с именами из эллинистического Египта



3. Древнеперсидская клинопись (4 часа)

3.1. Общая характеристика

Древнеперсидский клинописный алфавит состоит из 45 символов, 3 из которых используются для обозначения гласных звуков (a, i, u), 33 – согласных, 8 – идеограмм или логограмм, обозначающих наиболее употребительные слова целиком, а также одного знака, являющегося словоразделом. Знаки, используемые для согласного, – слоговые (силлабические), т.е. при чтении в большинстве случаев знак выражает согласный и гласный. Во многих случаях, однако, он может обозначать только согласный. Знаки для гласных используются в начале слова или для того, чтобы отразить наличие долгого слога. Слова читаются слева направо.

3.2. Транслитерация

Для передачи написания слова используется транслитерация при помощи букв латинского алфавита, но с некоторыми особенностями и дополнительными буквами. Вот эти особенности: c – ч; ç – с (или как *sr*); j – дж; š – ш; th – т (или как *th* в английском слове *think*); s – с; x – х (как немецкое *ch* в слове *auch*).

3.3. Транскрипция (нормализация)

Транскрипция, в отличие от транслитерации, передает звучание слова. С этой целью также используются буквы латинского алфавита с теми же самыми особенностями написания и чтения, как и при транслитерации. В древнеперсидской клинописи транслитерация и транскрипция иногда могут не совпадать. Некоторые звуки не отображаются на древнеперсидском письме и в таком случае они прописываются в надстрочном положении слова, например: *A^huramazdā^h*, *baⁿdaka^h*.

3.4. Ударение

В словах, состоящих из двух, трех и четырех слогов ударение ставится на том слоге, который содержит долгую гласную или является закрытым (т.е. содержит две и более согласных после краткой гласной – обычно на втором от конца). На последний слог ударение не ставится. В словах с несколькими краткими гласными ударение может ставиться на начальный слог слова.

3.5. Таблица клинописных символов

Ca	Ci	Cu
𐎠 a	𐎠 i	𐎠 u
𐎡 ba		
𐎢 ca		
𐎣 çā		
𐎤 da	𐎤 di	𐎤 du
𐎥 fa		
𐎦 ga		𐎦 gu
𐎧 ha		
𐎨 ja	𐎨 ji	
𐎩 ka		𐎩 ku
𐎪 la		
𐎫 ma	𐎫 mi	𐎫 mu
𐎬 na		𐎬 nu
𐎭 pa		
𐎮 ra		𐎮 ru
𐎯 sa		
𐎰 ša		
𐎱 ta		𐎱 tu
𐎲 tha		
𐎳 va	* 𐎳 vi	
𐎴 xa		
𐎵 ya		
𐎶 za		
𐎷 словоразделитель		

3.6. Логограммы

𐎧𐎧	<XŠ> = xšāyaθiya	𐎧𐎧𐎧	<BU> = būmiš
𐎧𐎧𐎧	<DH ₁ > = dahāyāuš	𐎧𐎧	<AM ₁ > = Auramazdā
𐎧𐎧𐎧	<DH ₂ > = dahāyāuš	𐎧𐎧𐎧	<AM ₂ > = Auramazdā
𐎧𐎧𐎧	<BG> = бага	𐎧𐎧𐎧𐎧	<AMha> = Auramazdāha

3.7. Примеры написания древнеперсидских слов¹

Написание	Транслитерация	Транскрипция	Перевод
Имена собственные			
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	da-a-ra-ya-va-u-ša	<i>Dārayavauš</i>	Дарий
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	da-a-ra-ya-va-ha-u-ša	<i>Dārayavahauš</i>	Дария (G.)
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	ku-u-ru-u-ša	<i>Kūrūš</i>	Кир
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	xa-ša-ya-a-ra-ša	<i>Xšayārša</i>	Ксеркс
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	a-ra-ta-xa-ça-a	<i>Artaxšaça</i>	Артаксеркс
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	vi-i-ša-ta-a-sa-pa	<i>Vīštāspa</i>	Гистасп
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	vi-i-ša-ta-a-sa-pa-ha-ya	<i>Vīštāspahyā</i>	Гистаспа (G.)
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	a-ra-ša-a-ma	<i>Aršāma</i>	Аршама
Титулы и эпитеты			
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	xa-ša-a-ya-tha-i-ya	<i>xšāyathiya</i>	царь
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	xa-ša-a-ya-tha-i-ya-ma	<i>xšāyathiyam</i>	царь (Acc.)
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	xa-ša-a-ya-tha-i-ya-a-na-a-ma	<i>xšāyathiyānām</i>	царей (G.)
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	xa-ša-a-ya-tha-i-ya-ha-ya-a	<i>xšāyathiyahyā</i>	царя (G.)
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	va-za-ra-ka	<i>vazarka</i>	великий
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	ha-xa-a-ma-na-i-ša-i-ya	<i>Haxāmanišiya</i>	Ахеменид
Слова, относящиеся к религии			
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	a-u-ra-ma-za-da-a	<i>A^huramazdā</i>	Ахурамазда
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	a-u-ra-ma-za-da-a-ha	<i>A^huramazdāha</i>	Ахурамазды (G.)
𐎧𐎧𐎧𐎧	ba-ga	<i>baga</i>	Бог
𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧𐎧	ba-ga-i-ba-i-ša	<i>bagaibiš</i>	(с) богами (D.)
𐎧𐎧𐎧𐎧	mi-tha-ra	<i>Mithra</i>	Митра

¹ Слова приводятся в той грамматической форме, в которой они встречаются в текстах данного пособия.

Местоимения и именные формы глаголов			
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤	a-da-ma	<i>adam</i>	я
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥	a-mi-i-ya	<i>a^hmiy</i>	я есть
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦	ma-na-a	<i>manā</i>	мой
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧	a-sa-ta-i-ya	<i>astiy</i>	есть (он, она, оно)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨	ha-ya	<i>hya</i>	который
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩	ta-ya	<i>tya</i>	то
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪	a-va	<i>ava</i>	это
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫	a-ha-ya-a-ya-a	<i>ahyāyā</i>	этой (Abl.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬	i-ma-ma	<i>imat</i>	этот (Acc.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭	i-ya-ma	<i>iyam</i>	это (Acc.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮	ma-a-ma	<i>mām</i>	мног, меня (Acc.)
Имена существительные и прилагательные			
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯	da-ha-ya-u-na-a-ma	<i>dahyunām</i>	стран (G.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰	pa-u-ça	<i>puça</i>	сын
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱	ta-ça-ra-ma	<i>taçaram</i>	дворец (Acc.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲	va-ša-na-a	<i>vašnā</i>	милостью (Abl.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳	va-ša-na-a-pa-i-ya	<i>vašnāpiy</i>	по милости
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴	ba-u-mi-i-ya-a	<i>bumiyā</i>	земля
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵	bu-ma-a-ma	<i>bumām</i>	землю (Acc.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶	ka-a-ra	<i>kāra</i>	народ, войско
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷	ba-da-ka	<i>baⁿdaka^h</i>	подданный
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸	ma-ra-ta-i-ya-ma	<i>martiyam</i>	человека (Acc.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹	ma-ra-ta-i-ha-ya-a	<i>martihyā</i>	людям (D.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺	vi-i-sa-ha-ya-a	<i>vīsayā</i>	всё
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻	ha-ra-u-va-ha-ya-a-ya	<i>haruvahyāya</i>	все
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼	fa-ra-ša-ma	<i>frašam</i>	великолепный
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽	na-i-ba-ma	<i>naibam</i>	хороший, прекрасный
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾	pa-i-ta-a	<i>pitā (pitar)</i>	отец
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿	xa-ša-ça-ma	<i>xšaçam</i>	царство (Acc.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀	a-sa-ma-a-na-a-ma	<i>asmānām</i>	небо (Acc.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁	ša-a-ya-ta-a-ma	<i>šāyatām</i>	счастье (Acc.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂	pa-ru-u-va-na-a-ma	<i>parūvunām</i>	многих (G.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃	fa-ra-ma-ta-a-ra-ma	<i>framatāram</i>	предводитель (Acc.)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄	na-a-ma	<i>nāma</i>	по имени
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅	u-sa-ta-ša-na-a-ma	<i>ustašanām</i>	террасу (G.)

3.8.8. Надпись Артаксеркса III в Персеполе

𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻𐽼𐽽𐽾𐽿𐾀𐾁𐾃𐾅𐾂𐾄𐾆𐾇𐾈𐾉𐾊𐾋𐾌𐾍𐾎𐾏𐾐𐾑𐾒𐾓𐾔𐾕𐾖𐾗𐾘𐾙𐾚𐾛𐾜𐾝𐾞𐾟𐾠𐾡

4. Древнегреческое алфавитное письмо (6 часов)

4.1. Общая характеристика

Буквы первоначального греческого алфавита были только прописные (заглавные), и, в отличие от классического, строчных букв не было, как не было и надстрочных знаков (диакритики – ударения и придыхания). Направление письма – сначала справа налево, затем в стиле бустрофедон (одна строка – справа налево, следующая – слева направо), и, наконец, слева направо.

Древнегреческое алфавитное письмо состояло из 27 букв, и, таким образом, оно отличалось от классического древнегреческого алфавита, который включал 24 буквы, за счет добавления еще 3 букв, позднее вышедших из употребления:

1. Ϝ – дигамма, произносилась как английское [w]
2. ϝ – коппа, произносилось как [к]
3. Ϟ – сан, произносится как [с], позднее сампи (Ϡ – обозначение числа 900)

Алфавит насчитывал 7 гласных:

1. α – альфа [а]
2. ε – эпсилон [э] краткое
3. η – эта [э] долгое, могла быть знаком придыхания
4. ι – йота [и]
5. ο – омикрон [о] краткое
6. υ – юпсилон [ю]
7. ω – омега [о] долгое

В древнегреческом письме было 10 дифтонгов:

1. αι [ай]
2. ει [эй]
3. ηι [эй], в классическом древнегреческом алфавите *йота* подписывается под строчную *эту* [η] или приписывается к заглавной *эте* [Ηι] и потому не произносится.
4. οι [ой]
5. υι [юй]
6. ωι [ой], в классическом древнегреческом алфавите *йота* подписывается под строчную *омегу* [ω] или приписывается к заглавной *омеге* [Ωι] и потому не произносится.
7. αυ [ау]
8. ευ [эу]
9. ηυ [эу]
10. ου [у], диграф

Согласных было 20 (см. классификацию по таблице):

Взрывные				
	звонкие	глухие	придыхательные	
Губные	β – бэта [б]	π – пи [п]	φ – фи [ф]	
Гортанные (заднеязычные)	γ – гамма [г]	κ – каппа [к] ρ – коппа [к]	χ – хи [х]	
Зубные (переднеязыч- ные)	δ – дельта [д]	τ – тау [т]	θ – тега (тхета) т (тх)	
Длительные				
	плавные	носовые	дыха- тельные (спиран- ты)	двойные (аффрика- ты)
Губные	λ – лямбда [л] ρ – ро [р]	μ – мю [м]	Ϝ – дигамма англий- ское [w]	ψ – пси [пс]
Зубные (перед- неязыч- ные)		ν – ню [н]	σ – сигма [с] μ – сан [с]	ζ – дзэта [дз]
гортан- ные (задне- языч- ные)		γ – гамма, перед гор- танными [н]		ξ – кси [кс]

4.2. Ударение

Ударение в древнегреческом языке в многосложных словах могло приходиться на любой из трех последних слогов слова, и на третий слог, если последний слог долгий (т.е. содержал долгую гласную или дифтонг). Если последний слог краткий, то ударение приходилось на третий слог от конца слова (в классическом греческом языке – острое ударение). В случае, если второй слог от конца слова долгий (содержал долгую гласную или дифтонг), а последний слог краткий, то ударение падало на второй слог (в классическом греческом языке такое ударение обличенное).

4.3. Таблица древнегреческих букв в алфавитном порядке (согласно региональным особенностям)

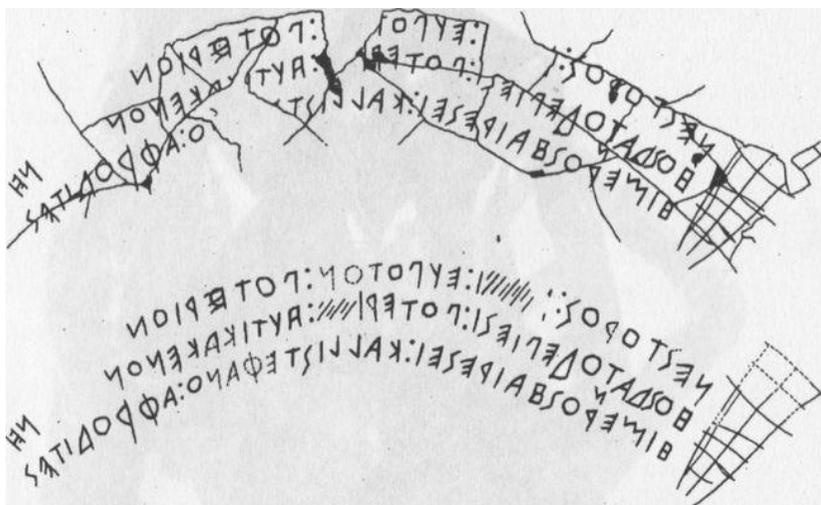
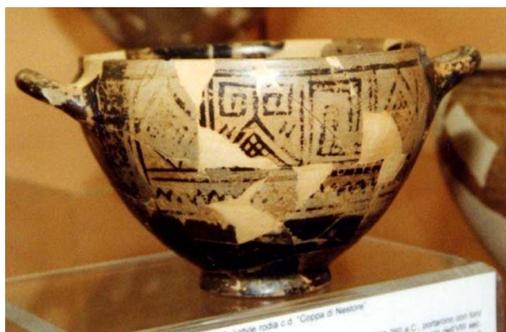
Эвбея	Иония	Афины	Коринф	Современные заглавные буквы	Современные строчные буквы	Транслитерация	Название греческой буквы
ΑΑ	ΑΑ	ΑΑ	ΑΑ	Α	α	a	альфа
Β	Β	Β	Β	Β	β	b	бета
Γ<	Γ	Λ	Γ<	Γ	γ	g	гамма
ΔΔ	Δ	Δ	Δ	Δ	δ	d	дельта
ΕΕ	ΕΕ	ΕΕ	Β	Ε	ε	e	эпсилон
Ϝ	—	Ϝ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	w	дигамма
Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	ζ	zd	дзета
—	ΗΗ	—	—	Η	η	ē	эта
ΗΗ	—	ΗΗ	ΗΗ	—	—	h	
ΘΘΘ	ΘΘΘ	ΘΘΘ	ΘΘΘ	Θ	θ	th	тета
Ι	Ι	Ι	Ξ	Ι	ι	i	йота
Κ	Κ	Κ	Κ	Κ	κ	k	каппа
Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	λ	l	ламбда
ΜΜΜ	ΜΜ	ΜΜ	ΜΜ	Μ	μ	m	мю
ΝΝ	ΝΝ	ΝΝ	ΝΝ	Ν	ν	n	ню
Ξ	Ξ	(ΧΞ)	Ξ	Ξ	ξ	ks	кси
Ο	Ο	Ο	Ο	Ο	ο	o	омикрон
ΠΠ	Π	Π	Π	Π	π	p	пи
Μ(?)	—	—	Μ	Μ	—	s	сан
Ϙ	Ϙ	Ϙ	Ϙ	Ϙ	Ϙ	k	коппа
Ρ	ΡΔ	ΡΡ	ΡΡ	Ρ	ρ	r	ро
Σ	Ξ	Σ	—	Σ	σς	s	сигма
Τ	Τ	Τ	Τ	Τ	τ	t	тау
ΥΥ	ΥΥ	ΥΥ	ΥΥ	Υ	υ	u	ипсилон
ΦΘ	Φ	ΦΘ	ΦΘ	Φ	φ	ph	фи
ΧΥ	Χ	Χ	Χ	Χ	χ	kh	хи
(Φς)	ΥΥ	(Φς)	ΥΥ	Ψ	ψ	ps	пси
—	ΩΩ	—	—	Ω	ω	ō	омега

4.4. Формы букв, встречающихся на папирусах

Alpha	α α α Δ α
Beta	β β β β β β β β
Gamma	γ γ
Delta	Δ Δ
Epsilon	ε ε ε ε ε ε ε ε
Zeta	ζ
Eta	η η η η η
Theta	θ θ
Iota	ι ι ι
Kappa	κ κ κ
Lambda	λ λ
Mu	μ μ
Nu	ν ν
Xi	ξ ξ
Omikron	ο ο
Pi	π π π
Rho	ρ ρ ρ ρ
Sigma	σ σ
Tau	τ τ τ τ τ τ τ τ τ τ
Upsilon	υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ
Phi	φ φ φ φ
Chi	χ χ
Psi	ψ ψ ψ
Omega	ω ω ω

4.5. Примеры заданий на самостоятельное выполнение.

4.5.1. Надпись на кубке Нестора



4.5.2. Афинская надгробная надпись, VI в. до н.э. (?)

Ο ΔΙΔΥΟ
ΕΜΙΑΝΟ ΘΥΛΑΤΡ ΟΥΝ
ΚΕΒΑΜΟΣΣΤΕΡΕ

4.5.3. Аргосская надпись с именами VI в. до н.э.

ΙΕΜΥ \Ι . . Ο
· ΟΤΡΑΜΜ
· Ο·ΛΜΟΜ
ΚΑΙΜΘΕΜΕΙ ΑΜΒΟΧΕΔΑ
5 ΚΑΙΠΟΜΕΔΟΥ
ΚΑΙΧΑΡΟΥΒΟΑΡΧΕΜΙΚΑ
ΚΑΙΔΡΑΜΤΟΜ
ΚΑΙΒΟΡΘΑΜΟΡΑΜ
ΚΑΙΚΙΕΤΟΜΒΟΜΙΤΟΜΟ
10 ΚΑΙΑΡΙΜΤΟΡΑΧΟΜ
ΚΑΙΙΧΟΜΔΑΜ

4.5.4. Надпись с аргосского посвящения из Олимпии

ΞΥΝΟΝ: ΑΘΑΝΟΔΟΡΟΤΕ
ΚΑΙ ΑΣΟΠΟΔΟΡΟΤΟΔΕΦΕΡΣΟΝ
+ΟΜΕΝΑ+ΑΙΟΣ: ΒΟΔΕΞΑΡΣΕΟΣ
ΕΥΡΥΤΟΡΟ

4.5.5. Κορινθιακή ἀνασκαφή μετὰ ἀναγραφῆς ὀνόματων

ΑΣΑΜΒΜΝΟΝ
 ΑΙΚΑ
 ΔΟΡΞΜΑΧΟΜ
 ΜΑΚΞΜ
 ΑΝΔΡΥΤΑΜ
 ΠΑΦΟΝ
 ΦΞΡΟΝ
 ΘΞΡΜΑΝΔΡΟΜ

ϘΟΤϙϙϘ
 ΑΧΞΡΒΟΥΜ
 ϘΟΔΑΠΡΑΜ
 ΦΟΞΝΞΞ
 ΜΑΡΞΑ (bis)
 ΜΑΒϘΞΑ
 ΒΞΡΟΚΡΒΜ
 ϘΟΙΟΔ

4.5.6. Ἀνασκαφή ἐπιγραφῆς ἐπὶ κράνῳ ἀπὸ τῆς Οὐλύμπου

ΒΙΑΡΟΜΟΔΕΙΝΟΜΕΝΕΟΣ
 ΚΑΙΤΟΙΞΝΡΑΚΟΣΙΟΙ
 ΤΟΙΔΙΤΝΡΑΝΑΡΟΚΝΜΑΣ

4.5.7. Ἀνασκαφή ἐπιγραφῆς ἐπὶ τάφῳ ἀθηναίου

+ ΑΙΡΕΤΕ ΟΙ ΠΑΡΙΟ	
ΝΤΕΞΕΓΟΔΕΑΝΤΙΣΤΑ	
ΤΕΞΗΥΟΣΑΤΑΡΒΟΚΕΙΜΑΙ	
ΤΕΙΔΕΘΑΝΟΝΠΑΤΡΙΔΑ	
ΓΕΝΠΡΟΛΙΠΟΜ	ΑΝΤΙΣΤΑΤΕΞ
	ΑΘΕΝΑΙΟΣ

4.5.8. Надпись на сосудах с именами из Аргολиды

(i) a. ΠΑΡΑΜΒΑΒΜ

b. ΜΒΜΤΟΡ

c. ΠΡΟΤΒ
 WVΛZZ

d. ΠΟΔΑΡΙΟΜ

e. ΠΑΤΡΟΚΡ
 W

f. ΠΛΑΤΞΟΜ

g. ΑΧΞΤΒΥΜ

h. ΟΡΞΦΟΝ

i. ΞΜΑΡΘ
 W

k. ΒΚΤο

l. ΜΒΜΜ

m. ΔΒΘΟΝ

n. ΧΑΡΒΜ
 W Z
 ΒΙΡΑΥ

(ii) a. ΠΡΕΑΜΟΜ

b. ...ΒΟ...ΑΜΟΠΛΑΜ

c. +ΑΝΟΟΜ

d. [TR?]ΟΙΡΟΜ

e. ΤΙΜΟΝΞΔΑΜ
 ΜΒCΡΑΦΒ

f. ΑΧΞΤΒΥΜ

4.5.9. Надпись из Олимпии

ΕΥΘΥΜΟΣΛΟΚΡΟΣΑΣΤΥΚΛΕΟΣΤΡΙΞΟΛΥΜΠΙΕΝΙΚΩΝ
 ΕΙΚΟΝΑΔΕΞΤΗΞΕΝΤΗΝΔΕΒΡΟΤΟΙΞΕΞΟΡΑΝ

ΕΥΘΥΜΟΣΛΟΚΡΟΣΑΠΟΣΕΦΥΡΙΟΑΝΕΘΗΞΕ
 ΠΥΘΑΓΟΡΑΣΞΑΜΙΟΣΕΠΟΙΗΣΕΝ

4.5.10. Надпись афинской филы с именами павших афинян в первой Пелопоннеской войне

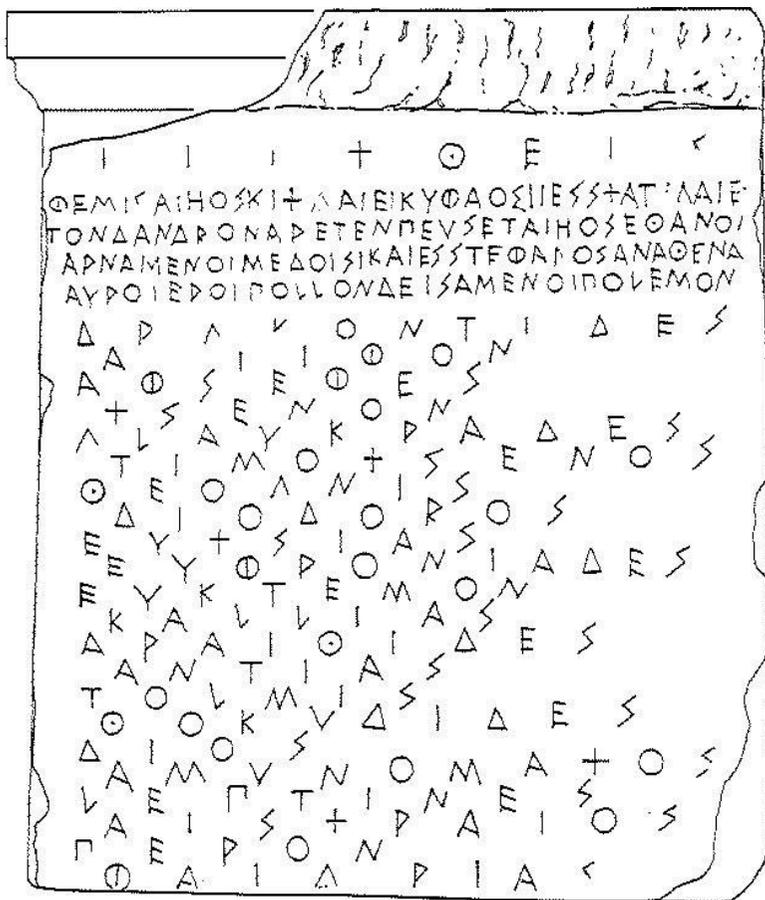
Ε Ρ Ε Χ Θ Ε Ι Δ Ο Σ
 ΟΙΔΕ:ΕΝΤΟΙ:ΓΟΛΕΜΟΙ:ΑΓΕΘΑΝΟΝΕΝΚΥΠΡΟΙ:ΕΝΑΙΛ
 ΤΟΙ:ΕΝΦΟΙΝΙΚΕΙΑΝΑΙΕΥΣΙΝΕΝΑΙΛΙΝΕΙ:ΜΕΛΑΡΟ
 Τ Ο Α Υ Τ Ο Ε Ν Ι Α Υ Τ Ο
 Τ ΤΕΛΟΝ ΦΑΛΥΛΛΟΣ ΔΚΡΥΓΤΟΣ
 Θ ΧΟΣ Χ ΜΙΟΣ ΤΙΜΟΚΡΑΤΕΣ

ΣΤΡΑΤΕΛΟΣ ΕΝΑΙΛΥΓΤΟΙ
 ΗΙΠΠΟΔΑΜΑ Σ
 ΕΥΘΥΜΑΧΟΣ : ΤΕΛΕΝΙΚΟΣ
 65 ΕΥΜΕΛΟΣ : ΜΑΝΤΙΣ
 ΑΝΔΡΟΣΘΕΜΕΣ
 ΤΟΧΣΟΤΑΙ:ΦΡΤΜΟΣ
 ΤΑΥΡΟΣ
 ΘΕΟΔΟΡΟΣ
 70 ΑΛΕΧΣΙΜΑΧΟΣ

4.5.11. Надпись о победе в состязании (хорегов)

ΑΡ	ΙΣ	ΤΟ	ΚΡ	ΑΤ	ΗΣ
ΣΚ	ΕΛ	ΙΟ			
ΑΝ	ΕΘ	ΗΚ	ΕΝ		
ΝΙ	ΚΗ	ΣΑ	Σ		
ΚΕ	ΚΡ	ΟΠ	ΙΔ	Α	
ΕΝ	ΕΟ	ΡΤ			
Ι					

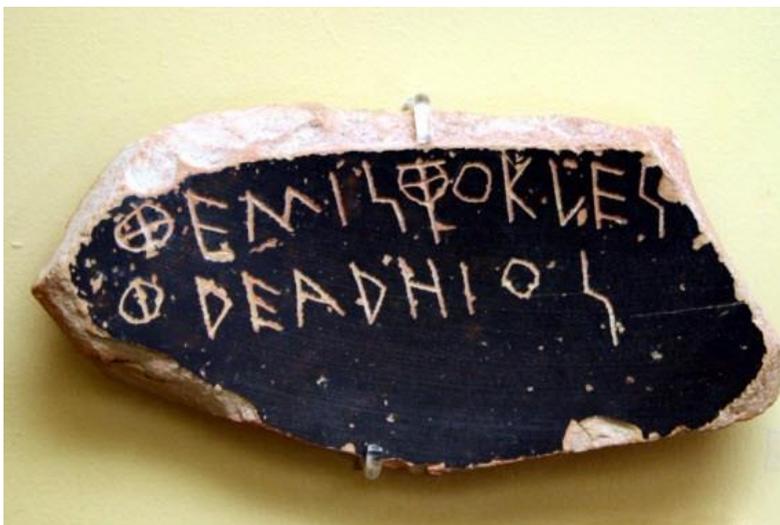
4.5.12. Надпись афинской филы с именами павших в битве при Марафоне



4.5.13. Фрагмент змеевидной колонны из Дельф, на которой написаны названия полисов – победителей в Греко-персидских войнах



4.5.14–18. Надписи на остраках из Афин



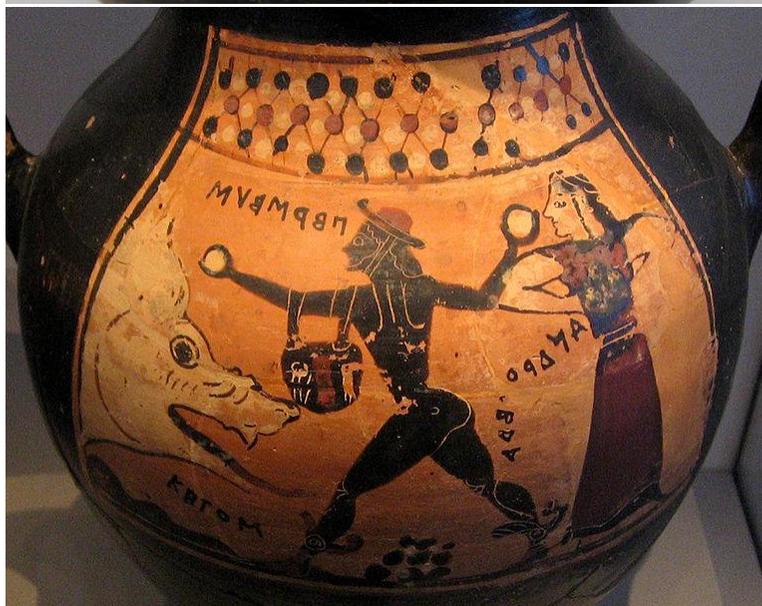


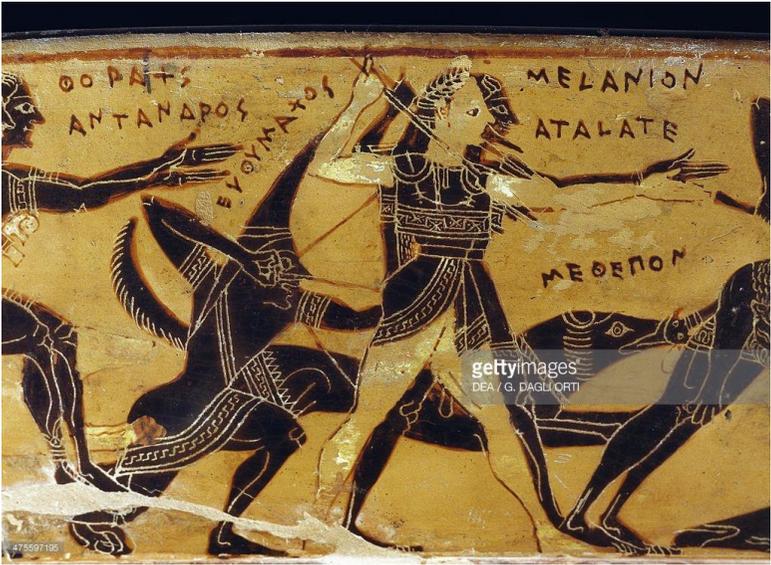


4.5.19. Спартанское посвящение на Делосе 402 г. до н.э.

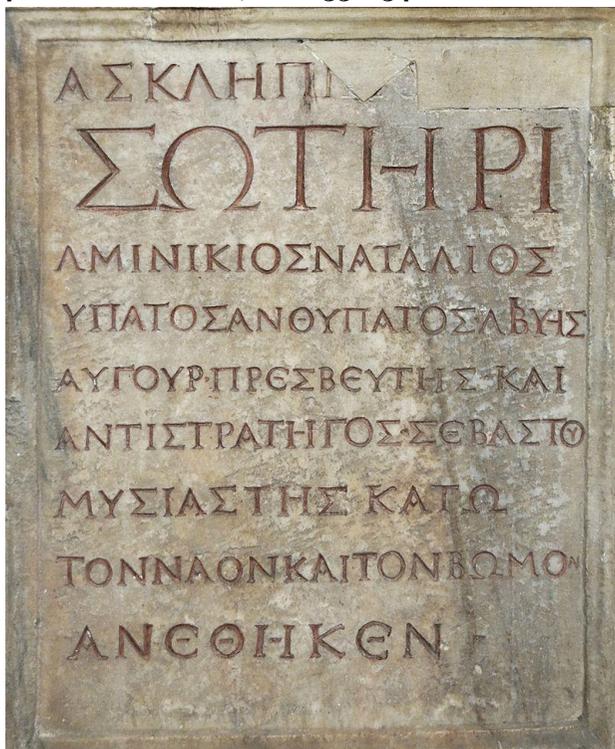


4.5.20-23. Надписи на фрагментах греческих ваз

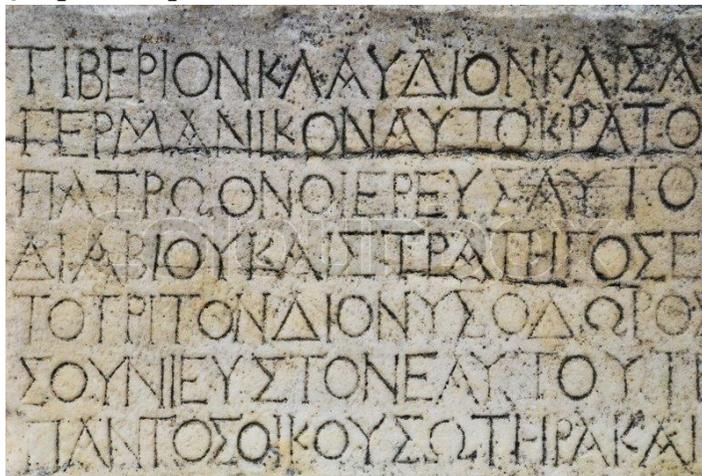




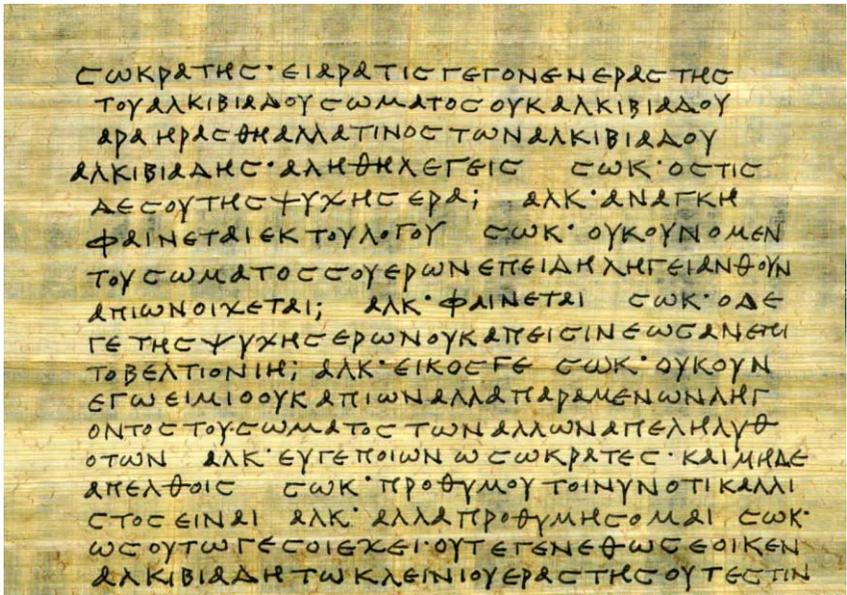
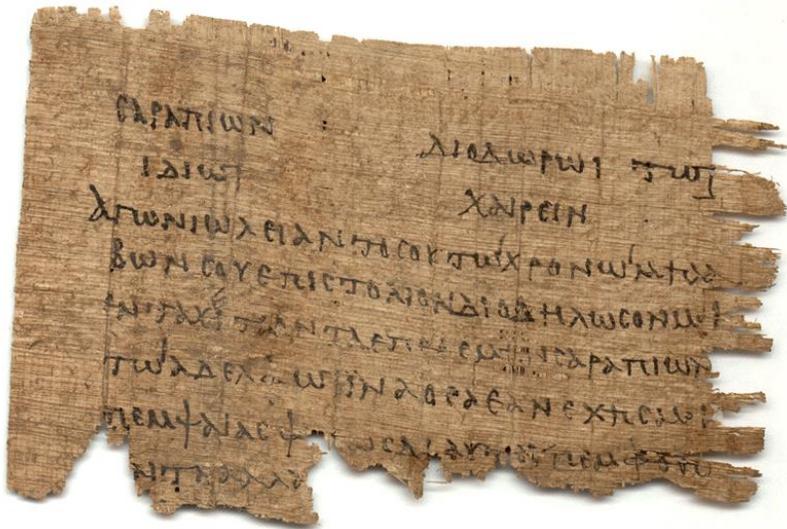
4.5.24. Римское посвящение 133–134 гг. н.э.



4.5.25. Фрагмент римской надписи I в. н.э.



4.5.26-28. Папирусные фрагменты на древнегреческом



ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΠΡΟΣΤΑΣΣΑΤΟΣ

ΔΙΣΧΥΛΟΥΝΤΙ ΜΑΣ ΤΡΑΠΕΖΟΥ
ΑΓΑΤΤΕΙΛΛΗΝΟΣ ΣΤΕΝΟΝ
ΥΠΕΡΟΥΣ ΝΕΥΧΕΝΤΟΝΙΟΧ
ΤΟΝΑΝΟΙΣΤΟΥΤΑΞΙΑΡΧΟΣ
ΕΙΣΤΙΝΟΣΤΕΝΟΝΤΑ
ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ ΚΑΛΗ ΥΠΕΡΟΥΣ
ΚΑΤΑΣΤΗΣΑΤΟΣ ΜΑΛΦΕΙΣΘΑ
ΤΗΣΟΥΤΕΡΤΟΝΕΡΙΑΣ ΚΑΤΑ
ΤΑΥΤΑ ΔΕ ΚΑΜΟΙΣ ΕΤΥΝΟΝΤΑ
ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ ΟΤΙΝΕΣ ΚΑΤΑΣΤΗΣ
ΣΑΝΤΕΣ ΤΟΣΑ ΜΑΛΦΕΙΣΘΑ
ΤΗΣΟΥΤΕΡΤΟΝΕΡΙΑΣ ΚΑΤΑ
ΤΑΥΤΑ ΔΕ ΚΑΜΟΙΣ ΕΤΥΝΟΝΤΑ

ΛΥΔΙΑΝΟΥ

5. Латинская письменность (6 часов)

5.1. Общая характеристика

Буквы первоначального латинского алфавита, подобно греческому, были только прописные (заглавные), в отличие от классического, строчных букв также не было. Направление письма – сначала справа налево, затем в стиле бустрофедон (одна строка – справа налево, следующая – слева направо), и, наконец, слева направо. В этом латинская письменность следовала греческой.

Латинское архаическое алфавитное письмо состояло из 21 буквы, и, таким образом, оно отличалось как от классического латинского алфавита, который включал 23 буквы, так и более позднего, включавшего 25 (дополнен буквами J и U) или 26 букв (учитывая W, которая появилась в средневековой латыни).

5.2. Латинский архаический алфавит

↵	↘	l	Ϟ	z	f	e	d	c	b	a
L	K	I	H	Z	F	E	D	C	B	A
[l]	[k]	[i]	[h]	[z]	[f]	[e]	[d]	[k]	[b]	[a]
x	y	t	s	r	q	p	o	n	m	
X	Y	T	S	R	Q	P	O	N	M	
[ks]	[u/w]	[t]	[s]	[r]	[k ^w]	[p]	[o]	[n]	[m]	

5.3. Латинский классический алфавит

A	B	C	D	E	F	G	H	I	K
[a]	[б]	[к/г]	[д]	[э]	[ф]	[г]	[х]	[и]	[к]
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	V
[л]	[м]	[н]	[о]	[п]	[к ^y]	[р]	[с]	[т]	[у/в]
X	Y	Z							
[кс]	[и]	[з]							

5.5. Особенности прочтения латинского письма

Произношения некоторых латинских букв классического алфавита отличалось от более позднего прочтения.

До III в. до н.э. буква **C** выражала два звука [к] и [г], а потом был введен специальный символ для звука [г] – **G**. Буква **C** стала в классической латыни всегда читаться как [к], **S** не озвончалась между гласными, а **V** имело два вида произношения: как u [y] после согласной, и как v [в] перед гласной. Впрочем, были и сходства с общепринятым теперь произношением латинских букв: **Q** использовалось только в сочетании с **V** и читалось как [кв]. **K** употреблялся очень редко (только в словах *Kalendae* и *Kaeso*). Сочетания гласных произносились как дифтонги, а не диграфы (звучали как два гласных, переходящих один в другой).

Первые сокращения (аббревиатуры) появляются в середине IV в. до н. э. Сначала сокращению подвергаются личные имена (*praenomina*), а затем, со второй половины II в. до н. э., и должности. Слитое написание букв (лигатура) появляется в последней трети II в. до н.э. и получает широкое распространение, начиная с I в. до н.э. В древнейших латинских надписях словоразделительные знаки либо отсутствуют, либо представляют собой две-три точки, расположенные по вертикали. В надписях IV в. до н.э. словоразделительный знак имеет форму одной точки, расположенной на уровне середины букв. С конца IV — начала III в. до н.э. наряду с традиционной круглой формой изредка появляются иные, например, черточка, похожая на тире.

5.6. Ударение

Ударение в латинских многосложных словах приходится на второй или третий слог от конца слова, причем, исключительно на долгий слог, содержащий долгую гласную или тот, за которым следует два и более согласных. На последний слог и на краткий слог ударение никогда не ставится.

5.7. Список сокращений в латинских надписях

AVG. – *Augustus*

C. (CAES.) – *Caesar*

C. – *centum*

C (G) – *Gaius*

CN – *Gnaeus*

COS – *Consul*

DES (DESIG) – *Designatus*

F. – *filius*

FL. – *Flavius*

F.C. – *faciendum curavit*

GERM. – *Germanicus*

IMP – *Imperator*

K. – *Kalendae*

L. – *Lucius*

LEG. – *Legio, Legatus*

MAG. – *Magnus*

P. – *Publius*

P.F. – *perfecit, Pius Felix*

P.P. – *Pater Patriae*

P.R. – *Populus Romanus, Praetor*

PONT. MAX. – *Pontifex Maximus*

PRO. COS. – *Pro consul*

PRO P.R. – *Pro praetor*

Q. – *Quintus*

S.C. – *Senatus consultum*

S.P.Q.R. – *Senatus Populusque Romanus*

SARM. – *Sarmaticus*

T. – *Traianus, Titus*

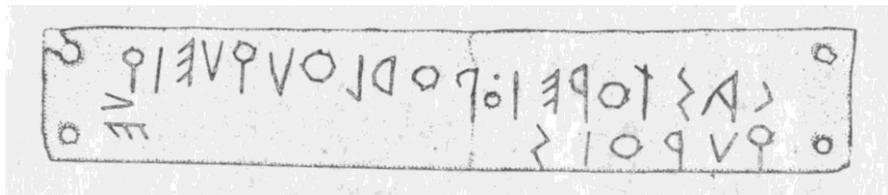
TRIB. POT. – *tribunicia potestas*

VEX. – *vexilatio*

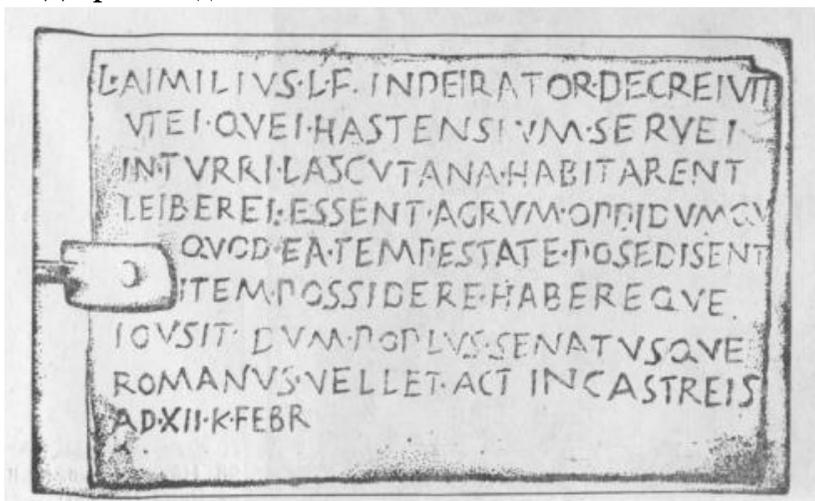
VIC. – *Victrix*

5.8. Примеры заданий на самостоятельное выполнение

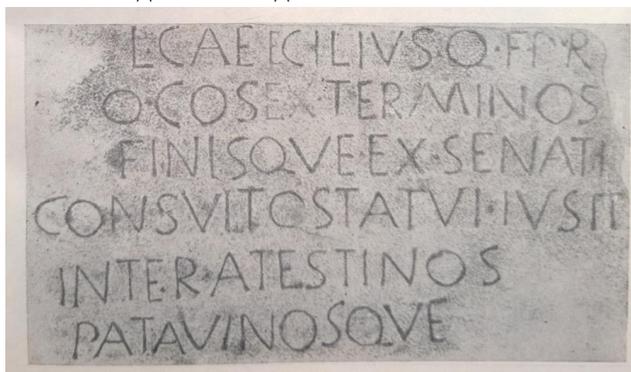
5.8.1. Римское посвящение VI в. до н.э.



5.8.2. Декрет II в. до н.э. из Испании



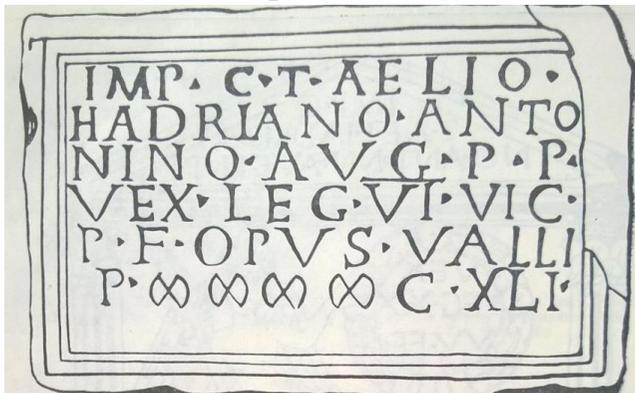
5.8.3. Римская надпись II в. до н.э.



5.8.4. Милевой камень II в. до н.э.



5.8.5. Надпись II в. н.э. из Британии



5.8.6. Надпись II в. до н.э. из Рима

L·M·M·M·M·M·E·F·(C·O·S·D)·I·C
A·V·S·P·I·C·I·O·I·M·P·E·R·I·O·Q·V·E
E·I·V·S·A·C·H·A·I·A·C·A·P·T·C·O·R·I·N·T·O
D·E·L·E·T·O·R·O·M·A·M·R·E·D·I·E·I·T
T·R·I·V·M·P·H·A·N·S·O·B·H·A·S·C·E
R·E·S·B·E·N·E·G·E·S·T·A·S·Q·V·O·D
I·N·B·E·L·L·O·V·O·V·E·R·A·T
H·A·N·C·A·E·D·E·M·E·T·S·I·G·N·V
H·E·R·C·V·L·I·S·V·I·C·T·O·R·I·S
I·M·P·E·R·A·T·O·R·I·D·E·D·I·C·A·T·

5.8.7. Надпись I в. до н.э. – I в. н.э. из Испании

P·S·C·I·P·I·O·N·I·C·O·S
I·M·P·O·B·R·E·S·T·I·T·V
T·A·M·S·A·C·V·N·T·V·M
E·X·S·C·B·E·L·L·O·P·V
N·I·C·O·S·E·C·V·N·D·O

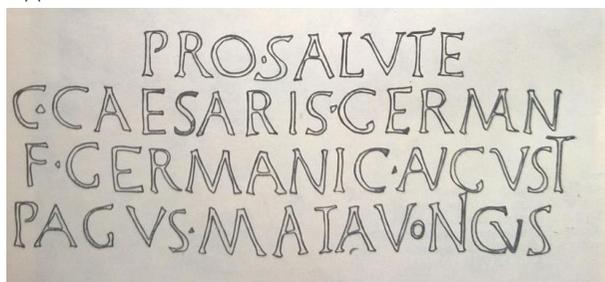
5.8.8. Надпись ок. 100 г. н.э. из Рима

SENATVS
POPVLVSQVE
ROMANVS
CLIVOM
MARTIS
PECVNIA·PVBLICA
INPLANITIAM
REDIGENDVM
CVRAVIT

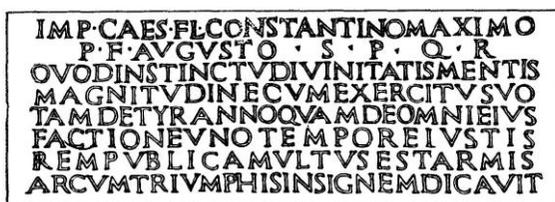
5.8.9. Надпись II в. до н.э. на римском саркофаге



5.8.10. Надпись I в. н.э. из Галлии



5.8.11. Надпись на римской арке IV в. н.э.



5.8.12. Надпись 42 г. до н.э. на пьедестале статуи



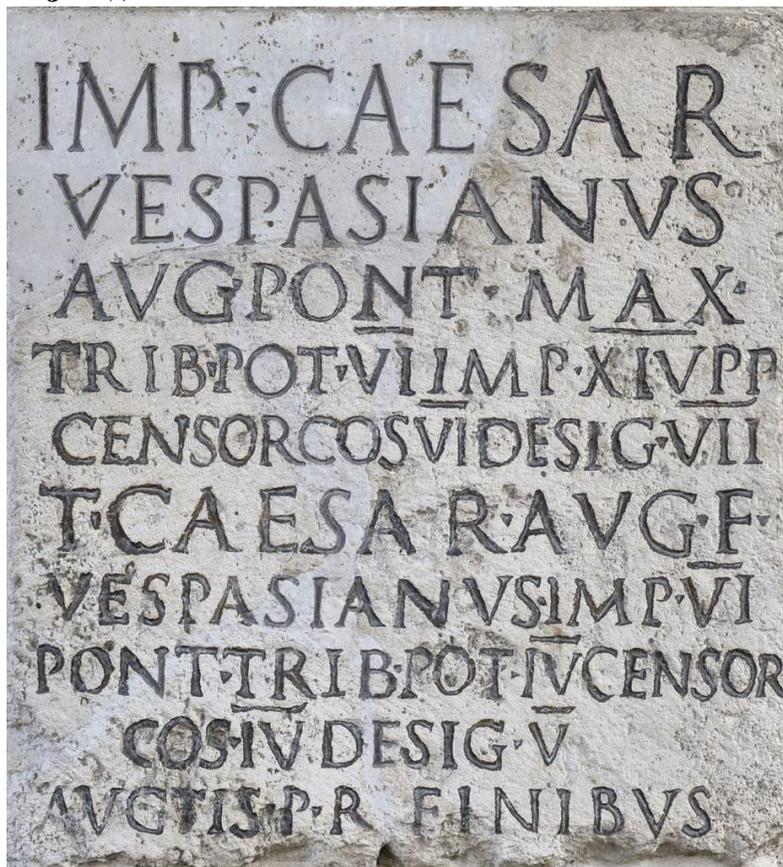
5.8.13. Надпись 113 г. н.э. на колонне римского императора



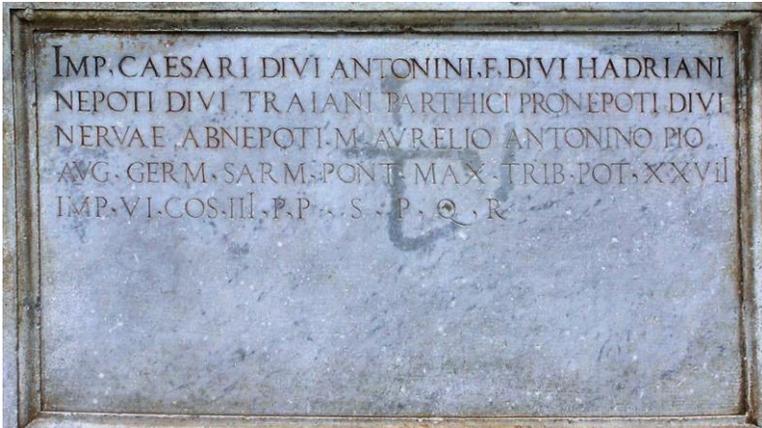
5.8.14. Римская надпись I в. до н.э.



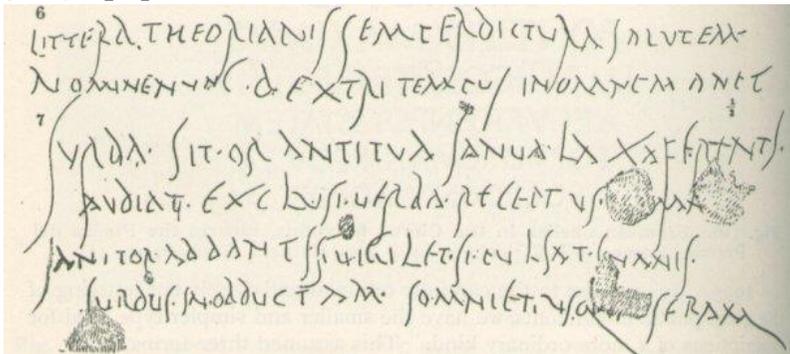
5.8.15. Надпись I в. н.э. из Рима



5.8.16. Римская надпись II в. н.э.



5.8.17. Граффити из Помпей I в. н.э.



6. Вопросы к зачету

1. Предмет курса «История письменности»
2. Понятие письменной культуры
3. Расшифровка древнеегипетской письменности
4. Древнеегипетские иероглифы
5. Транслитерация древнеегипетских иероглифов
6. Расшифровка аккадской клинописи
7. Основы аккадской клинописи
8. Транслитерация аккадской клинописи
9. Расшифровка древнеперсидской клинописи
10. Транслитерация древнеперсидской клинописи
11. Расшифровка древнегреческого линейного письма
12. Древнегреческое линейное силлабическое письмо
13. Исторические формы древнегреческого алфавита
14. Исторические формы латинского алфавита
15. Письменная культура в древней Греции и Риме

7. Литература

7.1. Основная литература

1. *Гельб И.Дж.* История Письменности. От Рисуночного письма к полноценному алфавиту. – М.: Центрполиграф, 2017. – 288 с.
2. История письма. Эволюция письменности от Древнего Египта до наших дней. – М.: Эксмо, 2002. – 400 с.
3. *Жорж Ж.* История письменности и книгопечатания. – М.: Астрель, АСТ, 2014. – 224 с.
4. *Фридрих И.* История письма. – М.: Наука, 1979. – 464 с.

7.2. Дополнительная литература

1. *Добиаиш-Рождественская О.А.* История письма в средние века. Руководство к изучению латинской палеографии. – М.: Изд-во АН СССР, 1936. – 227 с.
2. *Козаржевский А.Ч.* Учебник древнегреческого языка. – М.: «Греко-латинский кабинет» Ю.А. Шичалина, 2002. – 464 с.
3. *Коростовцев М.А.* Введение в египетскую филологию. – М.: Изд-во Вост. лит-ры, 1963. – 280 с.
4. Латинский язык: учебник для студентов педагогических вузов / Под ред. В.Н. Ярхо, В.И. Лободы. Изд.5-е. – М.: Высшая школа, 1998. – 384 с.
5. *Липин Л.А.* Аккадский (вавилано-ассирийский) язык. Вып. 1. Хрестоматия с таблицами знаков. – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1957. – 201 с.
6. *Липин Л.А.* Аккадский язык. – М.: Наука, 1964. – 157 с.
7. *Оранский И.М.* Введение в иранскую филологию. – М.: Изд-во Вост. лит-ры, 1960. – 490 с.
8. *Петровский Н.С.* Египетский язык. Введение в иероглифику, лексику и очерк грамматики среднеегипетского языка. – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1958. – 329 с.
9. *Федорова Е.В.* Латинские надписи. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1976. – 280 с.
10. *Федорова Е.В.* Введение в латинскую эпиграфику. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1982. – 256 с.
11. *Федорова Е.В.* Ранняя латинская письменность VIII–II вв. до н.э. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1991. – 240 с.

8. Интернет-ресурсы

1. Ресурсы по египтологии: www.egyptology.ru
2. Ресурсы по латинскому языку: www.latinum.ru
3. Документальный учебный фильм «История письменности»
 - 3.1. История письменности. 1. Зарождение письменности:
<https://www.youtube.com/watch?v=fC8qPMfEHMg>
 - 3.2. История письменности. 2. Бесконечный поиск:
<https://www.youtube.com/watch?v=rpKmQfAB8fY>
 - 3.3. История письменности. 3. Революция алфавитов:
<https://www.youtube.com/watch?v=6YW7TsjITBk>